

# BẠN CÓ LO LẮNG VỀ VIỆC TRẢ TIỀN THUÊ NHÀ? LO LẮNG VỀ VIỆC BỊ TRỤC XUẤT RA KHỎI NHÀ?

## VIỆC GIÚP ĐỠ CÓ SẴN!

### BỊ TRỤC XUẤT RA KHỎI NHÀ CÓ NGHĨA GÌ?

Trục xuất (không do hoạt động phi pháp) là một quá trình nhiều bước mà bước đầu là người chủ phố nộp đơn khiếu nại người thuê nhà đến toà sơ thẩm.

1

#### NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Chủ phố nộp đơn khiếu nại tại toà án thích hợp. Cảnh sát trưởng tổng đạt trát toà và khiếu nại đến người thuê nhà (tối thiểu là 4 ngày trước ngày điều trần).

2

#### ĐIỀU TRẦN/ PHIÊN XỬ

Người thuê nhà/ chủ phố xuất hiện trước chánh án.

3

#### PHÁN QUYẾT

Chánh án đưa ra phán quyết trong vụ án. Người thuê có quyền nộp đơn kháng cáo trong vòng 10 ngày sau phán quyết nếu người thuê nhà không đồng ý với phán quyết.

4

#### LỆNH QUYỀN SỞ HỮU

Nếu chánh án ra phán quyết có lợi cho chủ phố thì một lệnh quyền sở hữu sẽ được ban hành. Đây là thông báo cuối cùng của người thuê nhà phải dọn ra.

5

#### THI HÀNH LỆNH QUYỀN SỞ HỮU

Nếu người thuê nhà không dọn đồ đạc của họ ra, Cảnh sát trưởng sẽ niêm yết một Thông Báo Trục Xuất Cuối Cùng. Nếu người thuê nhà không dọn đồ đạc của họ ra, ngày hôm sau đó, Cảnh sát trưởng sẽ niêm yết một Thông Báo Cuối Cùng Dọn Ngay Tức Khắc (FNTVI). Nếu người thuê nhà không dọn đồ đạc của họ di dời sau khi nhận được FNTVI, người thuê nhà có thể bị nhân viên công lực cưỡng chế di dời.

Nếu bạn cần hỗ trợ thuê nhà hoặc tiện ích trong bất kỳ giai đoạn nào của quy trình, miễn là cả hai bên đều tuân thủ và chủ phố đồng ý tham gia, Gọi {ĐIỆN THOẠI} hoặc {ĐIỆN THOẠI} thứ hai đến thứ sáu từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều và chia sẻ rằng bạn đang bị trục xuất ra khỏi nhà. Cơ quan United Way 2-1-1 sẽ tìm kiếm trường hợp của bạn trên Case.net sau đó sẽ gửi giấy giới thiệu đến 1 cơ quan.

**QUÉT ĐỂ XEM TÌNH TRẠNG TRỤC XUẤT CỦA BẠN HOẶC VÀO THĂM** visit [bit.ly/missouri-casenet](https://bit.ly/missouri-casenet)

#### HIỆN BẠN CÓ ĐỐI DIỆN VỚI VIỆC TRỤC XUẤT KHÔNG?

Bạn có cần giúp đỡ để biết tình trạng về trường hợp trục xuất của bạn không? Hãy gọi một trong những cơ quan này để được giúp về pháp lý:

**Legal Services of Eastern Missouri**

314-534-4200

hoặc vào thăm [lsem.org](https://lsem.org)

**ArchCity Defenders**

314-361-8834

hoặc vào thăm [archcitydefenders.org](https://archcitydefenders.org)

**Metropolitan St. Louis Equal Housing and Opportunity Council**

314-534-5800

hoặc vào thăm [ehocstl.org/evictions](https://ehocstl.org/evictions)

**St. Francis Community Services**

314-256-5980 Anh ngữ và tiếng Tây ban nha có sẵn hoặc vào thăm [sfcsstl.org](https://sfcsstl.org)

#### CHỦ PHỐ CỦA BẠN CÓ CỐ GẮNG HOẶC

đe dọa trục xuất bạn bằng cách đổi ổ khoá, cưỡng bức tháo đồ đạc của bạn hoặc tắt các tiện ích của bạn không? **ĐÓ LÀ MỘT SỰ TRỤC XUẤT BẤT HỢP PHÁP!**

Hãy gọi Rob Swearingen tại Dịch vụ Pháp Lý Miền Đông Missouri [Điện Thoại]. Ghi chú: (Những) người duy nhất được pháp luật cho việc cưỡng bức hợp pháp trục xuất bạn và/hoặc đồ đạc ra khỏi căn phố của bạn là một nhân viên công lực có đeo phù hiệu.

#### BẠN CÓ ĐANG GẶP KHÓ KHĂN VỀ TÀI CHÁNH

và cần hỗ trợ nói chuyện với chủ phố? Hãy gọi Trung Tâm Giải Quyết Xung Đột cho dịch vụ hoà giải chuyên nghiệp – 314-255-7449 hoặc vào thăm [stlresolutioncenter.org/intake](https://stlresolutioncenter.org/intake).

#### NGUỒN LỰC THÀNH PHỐ

Để cập nhật về các chương trình hỗ trợ cho thuê, thuê chỗ ở, các chi phí tiện ích, chi phí dời chỗ ở và / hoặc di chuyển, hãy gọi số 2-1-1 HOẶC 1-800-427-4626 và/hoặc vào thăm [bit.ly/stlouis-rental-assistance](https://bit.ly/stlouis-rental-assistance).

#### NGUỒN LỰC TIỂU BANG

Tiểu bang Missouri, kể từ tháng 4 năm 2021, có hỗ trợ tiền thuê nhà và tiện ích cho người thuê nhà thông qua một chương trình được gọi là Chương Trình Hỗ Trợ Gia Cư Tiểu Bang. Người thuê nhà có thể nộp đơn cho việc hỗ trợ thuê nhà nếu người thuê nhà đã từng bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19. Chương trình bao gồm tối đa 12 tháng tiền thuê nhà quá hạn tính từ tháng 4 năm 2020 và/hoặc tối đa 3 tháng trong tương lai với tổng số 12 tháng hỗ trợ. Kinh phí sẽ được trả thẳng đến chủ phố. Để biết thêm chi tiết, hãy vào [mohousingresources.com/safhr](https://mohousingresources.com/safhr) hoặc gọi 833-541-1599.

# NHỮNG NGUỒN LỰC BỔ TÚC

Xin ghi nhận vài nguồn lực có thể có sẵn chỉ cho những cá nhân hoặc gia đình bị ảnh hưởng bởi COVID-19

## CƠ QUAN UNITED WAY 2-1-1

Quay số **2-1-1** hoặc gọi số **1-800-427-4626** cho những nhu cầu không khẩn cấp, 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Cơ quan United Way 2-1-1 có thể cung cấp sự hỗ trợ về **thực phẩm, việc làm và tài chính, thuê nhà và tiện ích.** [211helps.org](http://211helps.org)



## HỖ TRỢ THỰC PHẨM

### Operation Food Search

Cung cấp thực phẩm miễn phí, giáo dục về dinh dưỡng và những chương trình giảm thiểu tình trạng thiếu an toàn thực phẩm.

1644 Lotsie Blvd.  
St. Louis, MO 63132

**314-726-5355**

[operationfoodsearch.org](http://operationfoodsearch.org)



## HỖ TRỢ CỘNG ĐỒNG

### St. Louis Integrated Health Network's Community Referral Coordinators

Hỗ trợ bạn bằng cách kết nối với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc ban đầu, trung tâm y tế cộng đồng và những chương trình bảo hiểm sức khỏe.

**Joyce V. Driver**

**314-571-0874** | [jdriver@stlouisihn.org](mailto:jdriver@stlouisihn.org)

**Brittany Jones**

**314-571-0952** | [bjones@stlouisihn.org](mailto:bjones@stlouisihn.org)



## HỖ TRỢ CÁC TIỆN ÍCH

Chương trình Hỗ trợ Năng lượng Căn hộ Lợi tức thấp (LIHEAP) là một chương trình hỗ trợ tiện ích do liên bang tài trợ. Nộp đơn trực tuyến và tìm hiểu thêm tại [mydss.mo.gov/energy-assistance](http://mydss.mo.gov/energy-assistance) hoặc gọi **855-373-4636**.

**Nộp đơn cho LIHEAP của các cư dân thành phố Saint Louis có thể nộp theo 4 cách:**

- 1. MANG TAY** Thứ hai đến thứ năm từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa tại Trung Tâm Vươn Tới James H. Buford, 935 N. Vandeventer Ave., St. Louis, MO 63108
- 2. BẰNG THƯ TÍN** Urban League of Metropolitan St. Louis, Inc. 1408 North Kingshighway Blvd., St. Louis, Missouri 63113
- 3. BẰNG FAX** 314-531-7462
- 4. TRỰC TUYẾN** [mydss.mo.gov/energy-assistance](http://mydss.mo.gov/energy-assistance)

## THÔNG TIN BỔ TÚC TẠI

[ulstl.com/liheap--energy-assistance](http://ulstl.com/liheap--energy-assistance)



## SỨC KHOẺ TÂM THẦN

### Behavioral Health Response

Cung cấp các nguồn hỗ trợ về khủng hoảng, tư vấn qua điện thoại, và những nguồn lực về sức khỏe tâm thần 24 giờ trong ngày và 7 ngày trong tuần. [bhrstl.org](http://bhrstl.org)  
Nếu bạn đang trong cơn khủng hoảng, hãy gọi **1-800-811-4760** hoặc địa phương **314-469-6644**.

### Provident Behavioral Health

[providentstl.org](http://providentstl.org)

### SSM Behavioral Health Urgent Care

Một phòng khám khẩn cấp/đi vào dành riêng cho sức khỏe tâm thần cho trẻ em và người lớn có nhu cầu khẩn thiết cho chăm sóc khủng hoảng tâm thần.

12355 DePaul Drive, Suite 150  
St. Louis, MO 63044

**314-344-7200**

[ssmhealth.com](http://ssmhealth.com)

### UMSL Counseling Services

Các dịch vụ tư vấn và đau buồn được bao gồm những chuyên gia sức khỏe tâm thần có trình độ và được công nhận.

[umsl.edu/hcdas/counseling](http://umsl.edu/hcdas/counseling)

**314-516-5711**

### Tuyên Ngôn Các Quyền Lợi Mourner

Một danh sách để trao truyền cho bạn chữa bệnh và quyết định những người khác có thể hoặc không thể giúp.

[bit.ly/mourners-bill-of-rights](http://bit.ly/mourners-bill-of-rights)



## HỖ TRỢ VIỆC LÀM VÀ TÀI CHÍNH

### Employment Connection

[employmentstl.org](http://employmentstl.org)

### Mission: St. Louis

[missionstl.org](http://missionstl.org)

### Prosperity Connection

[prosperityconnection.org](http://prosperityconnection.org)